

A Free Fax Service

Aimed at Providing

Japanese

Companies with

Driving Tips, the

Latest Motor Vehicle

Laws, and Answers

to Frequently Asked

Questions.

Anzen Driving Schools'

Just the Fax...

INTERNET VERSION

www.DriveAnzen.com

フラットタイヤ! どうする?

...Flat Tire? What Can You Do?

運

転中、車がフラットタイヤになった時、貴方自身でスペアタイヤに変えるか、誰かに助けを求める（例えば、貴方のオートクラブに電話する）又は一番近いサービス

ステーションまでドライブするか、そのうちの一つを選ぶしかありません。

もし、貴方がフラットタイヤ修理用のシーラーエアゾールを持っていれば、それを使用するだけで、テンプラリーには、それが小さい穴であれば（サービスステーションに行くまでの間）充分に持たせる事ができます。

ただし、大きなパンクや、サイドウォールダメージ、弁、ヘリの穴の故障は無理です。御注意：この製品を使用中は煙草を吸わないで下さい。この発射薬であるシーラーインフラットタイヤは、燃えやすいプロパンガスや、可燃性炭化水素を使用している物があります。又、サービスステーションについて時、サービスマンにこのタイヤシーラーを使用した事を必ず、告げて下さい。

最も効果的なシーラーエアゾールの使用法は、15オンス以上のエアゾール管を細いホースでタイヤのくい止め弁に差し込んで、水溶性乳液をタイヤに注入します。

エアゾール管の中身をタイヤにいれて、管が空になった時、（その過程は普通、5、6分）タイヤにラテックス（ゴム液）を充分分配させるために、直ちにスタートして下さい。

これは一時的なパンク修理です。サービスステーションについたら、タイヤの修理をして下さい。

どのようにしてタイヤを変えるか?

1 車の流れを避けて、路肩に止まって下さい。安定した高さまで車をジャックで持ち上げて下さい。

2 エンジン止め、パーキングブレーキをして下さい。トランスミッションを Park（オートマチック）、Reverse（マニュアル）、にします。4ウエイ用の危険信号を付けて下さい。

W

ith a flat tire, either you've got to change to your spare, ask for help to do it (perhaps call your auto club), or elect to drive to the nearest service shop.



If you carry a flat-fix solution in your car (an aerosol sealer/inflator that can temporarily fix some flats), you may be able to seal a small hole (not a large puncture, sidewall damage or valve or rim leaks) and inflate the tire sufficiently to drive to a service station. One warning: do not smoke

while using these products! The propellant used in some sealers/inflators is highly flammable propane or butane. When you reach a service shop, be sure to tell the tire repairer you used a tire sealer/inflator. The most effective aerosol sealer/inflators (get a 15-ounce or larger size, with a threaded hose that screws onto the tire's valve stem) work by propelling a water-soluble latex into the tire. Once the can's contents have been emptied into the tire (a process that usually takes several minutes), you're supposed to drive immediately to distribute the latex within the tire. This will temporarily repair the puncture. Drive to a service station and immediately have this tire repaired.

How to Change a Tire

1. Drive out of traffic and onto the road's shoulder. Pick a level place for stability when jacking up the car.

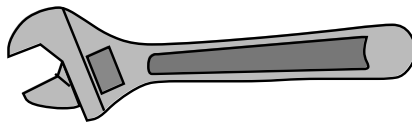
2. Shut off the engine. Set the parking brake. Put the transmission in PARK (for an automatic) or in REVERSE (for a manual) Turn on your 4-way hazard flashers.

Newsletter

3 タイヤ交換器、ジャック、ジャックハンドル、(上下用ハンドル)を出して下さい。
そして、ラグレンチ(支点を交差させて使う種の物がベストです。)これらの道具で車輪ナットを取り外します。

4 スペアタイヤを取り外します。殆どの車のトランクの中、或いは、トランクのフロアマットの下にしまわれています。
注意: レンタカー会社の幾つかは、スペアタイヤと道具を装備していません。スペアタイヤがあったとしても、それは普通のタイヤよりも小さいコンパクトタイヤです。
このタイヤは非常時のみの為の物で、使用時のスピードは50マイルまでに制限されています。

もし、スペアタイヤがない、或いはコンパクトタイヤが十分に膨らんでいない場合は、最寄りのサービスステーションへ、ゆっくりと車を走らせる以外にありません。(10-15マイル)
ただし、例え2、3ブロックの走行であっても、パンクしたタイヤで走れば、確実にタイヤを傷つけるという事を認識して下さい。



5 車をジャックで持ち上げる準備をします。持ち上げるタイヤの斜め向かいのタイヤを固定します。車輪を大きめの石、木材、他の固い物質で固定する事によって、ジャック使用中に車が動き出すのを防ぎます。(もし、パンクが後輪の場合は、前輪の両方を固定する事がたいへん重要です。)

6 ジャックを組み立てます。もし、車のジャックポイント(ジャックをあてがう場所)が解らない場合は、車の取扱説明書を参照して下さい。殆どの場合、ジャックポイントはバンパーではなく、強化フレームに位置します。今日のバンパーは、殆どの場合、ジャッキングに耐えられるほど強くありません。又、もし、貴方の車がエアサスペンション(圧縮空気によるサスペンション)を装備している場合は、エアサスペンションを非可動状態にする必要があります。それ以外の種のサスペンションの場合は、取扱説明書にて可動スイッチの位置を確かめて下さい。幾つかの車のスイッチはトランクの中にあります。

7 ジャッキである程度、車を持ち上げます。タイヤが地面にしっかりとついている限り、車輪は動きません。

8 車輪カバーを外します。ラグナットをゆるめて下さい。

9 タイヤが完全に地面から離れるまで車を持ち上げます、

3. Get out the tire changing tools: a jack, a jack handle (to lower or raise the jack), and a lug wrench (the kind that resembles a cross is best) to remove the wheel's lug nuts (wheel nuts).

4. Remove the spare tire. In almost all cars you'll find it in the trunk, hidden under the trunk's floor mat. NOTE: If you're driving a rental car you might be in for a surprise. Some rental companies don't equip their cars with either spare tires or tire tools. Assuming you have a spare, you still might be surprised that you have a "compact" tire—a smaller than normal-size tire. A "compact" is designed for emergency use only. It restricts your road speed to 50 mph.

If you don't have a spare or the compact is not inflated enough, you may have no other choice but to drive slowly—no more than 10 to 15 mph—on the flat tire or under-inflated compact to the nearest service station. But be aware that driving on a flat tire, if for only a few blocks, will almost certainly ruin the tire.

5. Prepare to jack up the car. "Chock" (block) the wheel diagonally opposite from the wheel you intend to jack up. By chocking the wheel with a large rock, a log, or any other sturdy object, you prevent the car wheels from rolling while on the jack. (If the flat is in the rear, it's particularly important to chock both front tires, not just the one diagonally opposite the flat.)

6. Assemble the jack. If you don't know where the car's "jacking points" are, consult your owner's manual. Most jacking points are in the reinforced frame of the car, not the bumpers. Almost none of today's bumpers are strong enough for jacking.

Also, if your car has air suspension, before attempting to jack up a wheel, you'll have to deactivate the suspension. For other types of suspensions, check your owner's manual to find the deactivating switch. On some cars the switch is in the trunk.

7. Jack up the car partway. The flat tire should still touch the ground firmly enough so that the wheel cannot turn.

8. Remove the wheel cover. Loosen the lug nuts.

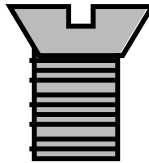
9. Jack up the car until the tire completely clears the ground.

10 ラグナットを取り外します。これらを車輪カバー、或いは他の安全な場所にしまいます。

11 パンクタイヤを取り外します。それを脇に移し、かわりにスペアタイヤを取り付けます。車輪をまず、一番上のスタッドに合わせていきます。車輪が確実に所定の位置にある事を確かめて下さい。車輪ナットを全ての位置に取り付け、上の物から下の物へ手で締めて下さい。車輪ナットをできるだけ、手で締めた後、車輪が地面にさわるまで車を下げます。

12 ラグレンチを使い、全てのナットを締めます。ナットをクロスクロス形式で締めます。(上のナット、次に下のナット、右のナット、次に左のナット)両手を使いできるだけきつく締めます。それから再び、締めます。

13 ジャックを外します。車輪を固定している物を取り除き、車輪カバーを取り付けます。パンクタイヤ、ジャック、そしてラグレンチをトランクにしまえば準備完了です。



10. Remove the lug nuts. Place them in the wheel cover or other safe place.

11. Remove the flat tire, move it aside and put the spare in its place. Engage the wheel on the top stud first, then on the other studs. Be sure the wheel is firmly in place. Replace and hand-tighten all the wheel nuts, the top one last. When they are as tight as you can make them by hand, lower the jack until the wheel just touches the ground or pavement.

12. Using the lug wrench, begin tightening all of the wheel nuts. Tighten them in a crisscross pattern—the top nut, then the bottom one, the left hand nut, then the right nut. Tighten them as firmly as you can, using both hands on the cross wrench. *Then tighten them again.*

13. Remove the jack, remove the wheel chocks, replace the wheel covers, put the flat tire, jack, and lug wrench in the trunk, and you're on your way.

最も、一番いいのは貴方が信頼できる人にタイヤ交換をしてもらう事です。トリプルA(AAA) はアメリカ自動車連盟です。それは日本のJAFの様なものです。会員の申込は586-1166まで、(エリアコードは必要ありません)事故の通知、運転中の故障などは、1-800-AAA-HELP (1-800-222-4357)まで。 ■

Of course, the easiest thing to do is to have someone you trust change the tire for you. The "Triple A" (AAA) is the American Automobile Association. It's equivalent to Japan's "JAF". For membership information, call 586-1166 (no area code is required). To report an accident or to get road-side assistance, dial 1-800-AAA-HELP. (1-800-222-4357). ■

Sources: <参照>

Johnson, Margaret, et al., *Drive Right—A Responsible Approach*, 8th Edition. Glenview, IL: Scott, Foresman & Co., 1991, p. 243

Joseph, James, *Driving Emergencies*. New York: Consumers Union of United States, Inc., 1994, pp. 182-191.

Anzen Driving Schools, Inc.

New York: 20 West 20th St., Suite 1003, New York, NY 10011 212-924-4321 Fax: 212-675-3404
E-mail: mail@driveanzen.com

New Jersey: 511 Main St., Ft. Lee, NJ 07024 201-592-0334